

PRODUCENT: FREDRIK JANSSON
PROJEKTLEDARE: GABRIELLA THINSZ
BESTÄLLNINGNUMMER: 104054RA 1
SÄNDNINGSDATUM: 2014-12-06

Frågor på programmet



En la calle — dialekter

Det här programmet handlar om dialekter. Vi har bjudit in tre spansktalande personer med olika bakgrund för att de ska diskutera och jämföra sina dialekter. Pacoco kommer Andalusien i södra Spanien, Julie från Argentina och Sergio från Kuba. Lyssna på programmet och försök lägga märke till skillnader i sättet att prata!

Vocabulario

quillo ungefär: killen

empingado/a uttrycker stark känsla, ung grymt bra/dåligt

la barriada område

chiquitita – liten

coqueta pittoresk

vengo de jag kommer från

hace un año que estoy aquí sedan ett år bor jag här

la invitación inbjudan

estoy partido/a del hambre jag håller på att gå sönder av hunger

vos du (i Argentina och vissas andra delar av Latinamerika)

curioso/a märkligt

gracioso/a rolig

hacer el amor con ha sex med

¡Usa las palabras de la lista y completa las frases!

la invitación
la barriada
hacer el amor
estoy partido/a del hambre
chiquitita y coqueta
gracioso/a
vos
coger

1. Pacoco vive en una.....muy.....y.....
2. ¡Gracias por la.....!
3. Me rio mucho con ella. Es una persona muy.....
4. En Argentina “coger” significa.....
5. En España no se dice tomar un taxi, se dice.....un taxi.
6. ¡Tengo que comer ya! Estoy.....
7. En Argentina no se dice tú. Se dice.....

Contesta las preguntas

1. ¿Cómo se llaman y de dónde vienen los participantes del programa?
2. Pacoco habla muy rápido. Sergio no habla tan rápido, pero es difícil de entenderlo, según Fredrik. ¿Por qué?
3. El acento argentino tiene influencia de un país europeo ¿Cuál (no es España)?
4. ¿Qué significa “gaditano”?
5. Pacoco usa la palabra quillo. ¿Qué significa?
6. Julie viene de Argentina. En Argentina pronuncian la letra “ll” y la letra “y” de manera diferente (parecido al “sch-ljud” en sueco). Busca diez palabras con “ll” o “y” y compara la pronunciación argentina con la española.
7. Pacoco y Sergio dice *tú*. Pero Julie dice *vos*. Vos también significa tú. ¿Pero de dónde viene la palabra vos?
8. ¿Qué palabra para ir en taxi no se puede usar en Argentina? ¿Por qué?
9. ¿Por qué no se puede decir “tomar un taxi” en Cuba? ¿Qué significa tomar en Cuba?
10. ¿Quién de los participantes es más fácil de entender? ¿Quién es más difícil? Habla con tus compañeros de clase.

Trabaja un poco más!

Lionel Messi es un buenísimo jugador de fútbol de Argentina. Busca una entrevista con él u otro argentino que te guste en *youtube*. ¿Puedes oír como pronuncia la letra “ll” y la letra “y”? ¡Compara con Julie, Pacoco y Sergio!

Clave (facit)

1. Pacoco vive en una **barriada** muy **chiquitita** y **coqueta**.
 2. ¡Gracias por la **invitación!**
 3. Me rio mucho con ella. Es una persona muy **graciosa**
 4. En Argentina “coger” significa **hacer el amor**
 5. En España no se dice tomar un taxi, se dice **coger** un taxi. Tomar significa beber (dricka)
 6. ¡Tengo que comer ya! Estoy **partido del hambre!**
 7. En Argentina no se dice tú. Se dice **vos**.
-
1. Pacoco viene de Cádiz (el sur de España), Julie viene de Buenos Aires (Argentina) y Sergio de Habana (Cuba).
 2. Porque cortan las palabras. Por ejemplo pronuncia nos vamos como *no' vamo'*.
 3. Al acento argentino tiene influencia de Italia.
 4. El acento que hablan en Cádiz.
 5. Quillo significa “niño”
 6. -
 7. Vos viene de la palabra vosotros. Al principio era una forma formal de decir tú. Ahora lo utilizan todo el mundo en Argentina.
 8. No se puede decir “coger”, porque significa hacer el amor.
 9. Tomar en Cuba es beber (beber). Beber un taxi es muy difícil.
 10. -